



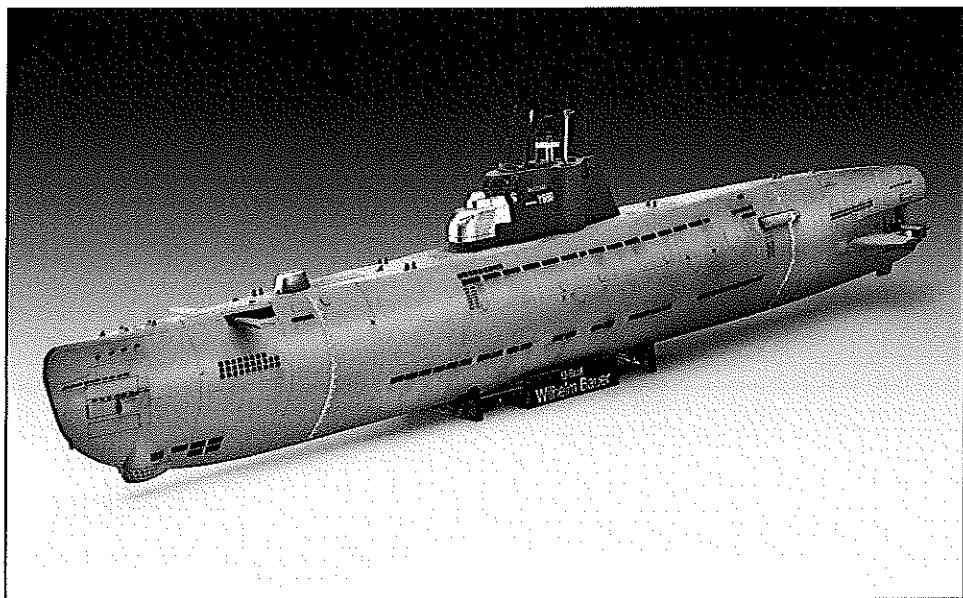
Deutsches U-Boot
German Submarine

WILHELM BAUER

05072-0389

© 2010 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



Deutsches U-Boot WILHELM BAUER

Mit dem Typ XXI entstand in Deutschland das fortschrittlichste Unterseeboot der damaligen Welt. Es war wegweisend für alle modernen U-Boote der Nachkriegszeit, da erstmals das revolutionierende Sektionsbauverfahren angewendet wurde. Weitere technische Neuerungen des ab 1943 konzipierten Typ XXI waren: längere Unterwasserfahrten durch starke Dieselmotoren, die Frischluft durch einen speziellen Schnorchel bekamen; eine sensationelle Unterwassergeschwindigkeit von 17 Knoten durch eine ausgefeilte Linienform und eine dreifach größere Batteriekapazität; geräuscharme Elektromotoren; hochempfindliche Ortungsgeräte; zwei 2 cm Flakgeschütztürme.

Die „Wilhelm Bauer“ wurde am 29. Oktober 1944 als Typ XXI (U 2540) bei Blohm & Voss in Hamburg auf Kiel gelegt und bereits am 24. Februar 1945 in Dienst gestellt. Der 31. U-Flottille zugeteilt, brach das U-Boot im April 1945 zur Frontausbildung nach Bornholm auf. Nachdem der Ausbildungsbetrieb wegen Treibstoffmangel eingestellt wurde, verlegte U 2540 nach Swinemünde. Da das Kriegsende bereits kurz bevor stand, nahm es am 30. April 1945 Kurs in Richtung Westen und sollte gemäß der „Operation Regenbogen“ von der Besatzung selbst versenkt werden, um es nicht dem Feind übergeben zu müssen. Die für den 3. Mai 1945 geplante Selbstversenkung scheiterte jedoch, da ein alliiertes Luftangriff erfolgte. Die Besatzung brach ab und setzte die Fahrt in Richtung Flensburger Förde fort. Dort angekommen, wurde U 2540 am 4. Mai 1945 von der Besatzung selbst versenkt. Während der kurzen Dienstzeit unternahm U 2540 keine Feindfahrt.

Um den hohen technologischen Stand für die Entwicklung neuer U-Boote zu nutzen, entschied man 1957, das letzte noch existierende U-Boot des Typ XXI – das war U 2540 – zu heben und von den Kieler Howaldtswerken als Erprobungsboot für die neue Bundesmarine instand zu setzen. Zunächst auf den Namen Wal getauft, erhielt es die dieselelektrische Anlage der geplanten Klasse 201, sowie eine neuartige Turmvorrichtung. Am 1. September 1960 wurde das U-Boot von der Bundesmarine übernommen, auf den Namen „Wilhelm Bauer“ (Klasse 241) getauft und als Erprobungsboot bis August 1968 eingesetzt. Die erneute In Dienststellung erfolgte im Mai 1970, diesmal aber mit ziviler Besatzung. Es diente fortan dem Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung zur Erprobung technischer Neuerungen der geplanten Klasse 206. Nach einer Unterwasserkollision mit einem Zerstörer im Mai 1980 wurde die „Wilhelm Bauer“ im November 1980 verabschiedet und im März 1982 endgültig außer Dienst gestellt.

Das U-Boot wurde 1983 vom Deutschen Schiffahrtsmuseum übernommen und für die Nutzung als Museum hergerichtet. Dabei konnte weitestgehend der ursprüngliche Zustand aus dem zweiten Weltkrieg wiederhergestellt werden. Im April 1984 erfolgte die Eröffnung als Technikmuseum U-Boot „Wilhelm Bauer“. Nach wie vor kann das Museumsboot im „Alten Hafen“ in Bremerhaven besichtigt werden.

German Submarine WILHELM BAUER

When it appeared during WW2 after studies initiated in 1943, the German Type XXI was the most advanced submarine of its time. Its revolutionary section by section construction method was used for all submarine projects after the war. The Type XXI had a far longer under water autonomy thanks to improved, much powerful diesel engines breathing through a „snorkel“ (a breathing device remaining on the surface). Its hydrodynamic hull and powerful batteries allowed a vastly improved under water speed reaching up to 17 nautical miles per hour. Other improvements: silent motors, improved detection equipment and two 20 mm flak towers.

The construction of the Wilhelm Bauer started on 29 October 1944 under the code name Type XXI (U 2540) at the Blohm & Voss shipyard in Hamburg, launching following on 24 February 1945. Assigned to the 31 U-Flottille, the boat sailed to Bornholm in April 1945 for a training cruise. However, lack of fuel put an end to the operation, and the ship returned to Swinemünde. With the end of the war in view, the boat sailed westward on April 30. The orders of the „Operation Regenbogen“ were to scuttle the ship to avoid the enemy to seize it. But on May 3, the scuttling was stopped by air attacks. The crew panicked and sailed toward Flensburger Förde, where U 2540 was eventually scuttled by the crew on May 4. During its short live, the boat had never taken part to war operations. In order to use these still valuable technical improvements, it was decided in 1957 to raise the last existing Type XXI U-Boot - U 2540 - and to have it repaired by the Kieler Howaldtswerken as an experimental submarine for the new Bundesmarine. First renamed „Wal“ (Whale), it was fitted with the diesel-electric propulsion studied for the future Class 201, and the tower was given a new aspect. On 1st September 1960, the submarine was officially transferred to the Bundesmarine and renamed „Wilhelm Bauer“ (Class 241). It was used for all sorts of trials until 1968, when it was paid off. In May 1970, it started yet another career, with a civilian crew, for the Federal Techniques and Purchases Service, which used it to experiment various components of the future Class 206. Damaged after a crash with a destroyer, the „Wilhelm Bauer“ has been paid off for ever in 1980.

The U-Boot was bought in 1983 by the German Navy Museum. He was then transformed in view of becoming a museum submarine, recovering the greatest part of its original aspect as by the end of WW2. In April 1984, it became officially „Technikmuseum U-Boot Wilhelm Bauer“. It can now be visited in the „Alter Hafen“ at Bremerhaven.

Forma bergettata e di proprietà Revell GmbH & Co. KG. Qualsiasi violazione viene perseguita giuridicamente.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en Justice.

Modelado y es propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. È di proprietà della stessa Impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malí je Revell GmbH & Co. KG. valyščiamā ja osvalvarta. Laiškisan a plokščiūn tūlalaukų pustynėmis giliaudžiai telkinis.

Forma er produet og ejer af Revell GmbH & Co. KG. Et forstyring kan blive gjort til retlig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Nalegające postrzelenie jest zatrzymane pod odpowiedzialną sądową.

Model, Revell GmbH & Co. KG. Firma nasza zastrzega sobie prawo do ochrony swoich praw.

A forma é da estúdio júnior binkolka a Revell GmbH & Co. KG. A Júnior é sócio da Revell GmbH & Co. KG.

Model manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorma vervaardigd door een afdeling van Revell GmbH & Co. KG. Onderdrukkelijke nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Forma produzida e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas judicialmente como determinado na lei.

Modelo elaborado en ochi de către Revell GmbH & Co. KG. Toate imitațiile ilicite sunt sujepte la acuzație penală.

Forma er tillverkad av Revell GmbH & Co. KG, som også har ejendom. Lovstyrke etablerar straffrättslig ansvar.

Modela kreativacija je vlasništvo tvrtke Revell GmbH & Co. KG. Pravno zaštitljivo kopiranje je predviđeno za kaznu.

H posej kreativnostjo ka nepravočasnoj firmi Revell GmbH & Co. KG. Ni pravno dovoljenje za kopiranje in razširjanje.

Tzv. by vytvára firma Revell GmbH & Co. KG a je jejím vlastníkem. Pro vytváraní napodobenin se bude postupovat soudním řízením.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlažene kopije bodo pravno kažejo.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D; Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montage Schritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Grammstab, Klebestab und Wäschestoffen zum Zusammenkleben der Einzelteile (3). Plastikteile in einer milde Wäschestellung reinigen und an den Luft trocknen, damit der Farbanstrich und das Abziehbild besser haften. Vor dem Ankleben ab Tropfen passen, Klebstoff spritzen. Chrom und Farbe auf den Klebeflächen sauber reinigen. Kleine Teile entsticken, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4). Farben gut durchtrocken lassen, erst dann das Zusammensetzen fortsetzen. Jeder Anstrich muss etwa 2 Minuten trocken sein und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser duschen. Das Motiv auf der Karthoffstein-Steine von Peiner schärfen und mit Linsenfotografie erzielen.

NL - OPGAVE Voor de moedige eerst goed de handtekening zetten. Elk cederdaal is genummerd (1)). Let op de montagevolgorde. Bereidt gereedschap voor en vijf voor het afbreken van de cederdaals (2); schroef, plakband en wasknijper voor bij elke kousen van de gefijnste onderdelen (3). Plastiek onderdelen met een zodin zwembandsluiting en vanzelf laten drogen, zodat de vaf en de doekje later hersteld kunnen worden bij het openen van de cederdaals passen. Drijf dan de spijkertjes weg wijsjes. Na de onderdelen verwerkt dat zo van het roer worden verwijderd (4) (5). Vervolledig de lading, dan wordt vergadering met de moedige. Elk druk cederdaal uitvoeren en ca. 20 minuten wachten.

G8: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from Items (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 30 seconds. Gently transfer off paper and onto designated position, then press on with blotting paper.

F. ATTENTION : Issez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour abattre les pièces (2); équerre, ruban adhésif et pince à lèvre pour munir les pièces collées (3). N'oubliez pas les pièces de plastique dans une solution d'eau pour dégriser le produit de finition et faire sécher l'air afin que la peinture et les émaillages ne soient pas ternes. Avant de mettre en place les pièces, vérifiez si les soudures s'adaptent bien les unes aux autres, mettez peu de colle. Ensuite la chaleur et la peinture des surfaces de collage dégommant les parties crevées ou les déchirures de la gomme (4)(5). Issez bien séchée la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-les dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser la motif pour la séparer du papier. Puis retirez le surplombant avec du papier ciré.

E: Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada placa va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lámina para desbarcar las piezas (2). Chitas de goma, pasta adhesiva y plazos de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y los calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Afilar las superficies del cronómetro y la plástica. Pintar las piezas pegadas antes de desprendelas de su sujetador (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la plástica. Recortar los calcomanías una por una y sumergirlos durante unos 20 segundos en agua tibia. Una vez que estén blandos, sacarlos y secarlos con un paño limpio y seco.

L'ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente la Istruzio[n]e di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente lo successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi eccessivi, coltello e lama per togliere la sboratura dei pezzi (2), nostro adesivo e molle da beccia per tenere insieme i pezzi sfogliati dopo averli incollati (3). Lasciare il pollicello in plastica, una dargestente del fascio i loschi d'esigere l'opuscolo, per usi migliori ed esclusi dello stato di colore o della figura decollabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene fra di loro, oppure far circolare il collante con parsimonia. Togliere cruma e colore dalla superficie da collare. Dipingere il piccolo accessori sul supporto prima di ritagliarli (4) (5). Far secnre bene la varie parti prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed inserirglia in ciascuna la cappa ripida per 20 secondi circa. Applicare il collante nella posizione secondo la formazione di ciascuna cappa assemblata.

S: OBS: Låt lastskiftnasare noga ligaem hanen du sätter modellen sammen. Varende detalj är numrerad (1). V g heckta földen i sammanställningsordning. Verktyg, som du kommer till behov: kniv och fil för att skrapa delarna ihop (2), gummirör, telj och klipskyor för att hålla smonten du färmade delarna ihop (3). Rengör plattformen där den ska placeras innan du sätter ihop med lastlock och dekaler ställ hälla bortre. Kolla, om deltagarna passar ihop hanen du klarer dem och använd linmet sparsamt. Avfänga lastlock och last från ytor, som kommer att hämnas ihop. Måla de små deltagarna ihop du avfängat dem från ramen (4). Låt lastlock riktigt torra igennom innan du försätter med sammanställningen. Skall av varje deltagande enklast och doppa den i vatten varmt vatten i ca 20 sekunder. Hytta motivet bort från poppetet genom att trycka vid det egna stället och tryck fast med lastskiftnasare.

DK: BEVAR! Inden sammenstillingen begyndes, skal byggelejligheden læses godt igennem. Hvis der er nogle mærker (1), kan det hjælpe med at undgå fejl i arbejdet. Nedenfor vises Krav til et afslag af delens (2); gummiband, høje og tagblomster til et bord fra klasseboden (3) endeligt sammen. Plastfolie reses i en rød seddeld og løftesret står indtaget og overføringsbillerne hæder kan hæfte. Inden påførelsen kan delene passet, f.eks. påføres sparsomt. Krav og farve færses fra klasseboden. De små deler reses inden de færses fra rommen (4). Et farvet garn føres godt sammen og sættes i arbejdet. Overføringsbillerne møter skærer ud øjeblikket og dypes ca. 20 sek. I varmt vand skal mønstret fra mønstret en brud, der fast mættet har knop.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξέρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία μαχαιρί και λίμα για τη λειτόνη των εξέρτημάτων (2), λασπίτικη ταπετσάκια, κολλητική μαστιγώνα και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλητικών μεριμνώντων εξέρτημάτων (3). Καθορίστε τα πλαστικά εξέρτημα μέσα σε ένα "μάλιστα" καθεριστικό διάδικτο και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπέρβει καλύτερη πρόσβαση του χρώματος και των χλοκαριών. Το πλάστημα, ελάγητο από την πτυσσόμενη μεταξόδιο των τεκτόνων, επελάγεται εικονογραφητικά την κόλλα. Απορρεκύνετε από τη σπειρόντας απελαύνησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξέρτηματα, πριν απορρεκύνετε από τα πλαστού (4, 5). Λαζαρέτε να στεγνώνουν καλά το χρώματος και ωστόσο συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κάθε ξεχωρίστε τα κάτιοντα χλοκαριών και βουτήστε το σε λεπτό ψεύτικο για περ. 20-25 δευτερόλεπτα. Απορρεκύνετε το ποτήρι από το χαρτί, στο σηροδεμένο ομηρό και πιέστε το με το πατωτικό.

N: OBS! Les nøyde igjennom monteringsanvisningen før sammenbygginga. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølge på monteringsinstruksjonen. Nødvendig verktoy: Kniv og til for å feste av grader på delene (2), gummibånd, tøps og klostyper for å holde sammen de finnede aktskifteleirene (3). Reagjer platerende i midt av separasjon og la den løse hulfore, slik at fargen og bildene sitter bedre. Fra påminninga del 10 skal du ikke bruke denne passen. Ta på litt han. Når kroes og farge er på klokkesletta. Mål de små delene for de hjørner fra romma (4) (5). La fargen torte godt før summenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motiveret for sogn og legg dem i varm vann i ca. 20 sekunder.

ANEXO III: Antes de iniciar a montagem haja atencionado o momento da construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Abaixo para a sequência dos passos de montagem. Montagem necessária: Faca o Eixo para apoiar a rodinha das peças (2), plástica, fixe aderiva e modelo de respa para substituir os peças (3) durante o círculo. As peças de madeira devem ser limpas sobre a superfície fraca de desgaste a cerca de 10 cm, da forma que o diâmetro da fenda e as desordens devam ser todos removidos. Abra o círculo, verificar se as peças se encaixam, rotule a cada uma peça quantitativa, quando o círculo é feito e a lista das superfícies a serem rotuladas. Não pensar aqui nesse grau de precisão fixas como a madeira plástica. Peçam os peças para pegar maior ou menor de grau de (4). Deverá a lista ser completamente para depois confirmar cada a montagem. Sobre separadamente cada um dos desenhos e mergulhe-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Declarar os motivos do papel posição inclinada e sacar com

FIR: MUOMU: Ieo rakenteusohjelmi hukkeliesti esata kekoopasno. Jokainen esa on numeroitua (1). Huomiot esien oikeaa osa-
suusjärjestyksessä. Tarkittavat työkalut: Valti ja viita ovat ylmarakenteista perustettua poliisimiesteä (2); kumikirjoja, telpoja ja pyykkileikkidi-
alit yleisurheilussa ja ajan pitämiseen käytetään (3). Pidätäsi muovista miedostaa paseeruhukkeliessa ja sen läheisissä kuvissa itsestäsi,
mitä mietisti ja siinäkävät tarvitsevat näihin periaatteisiin. Tuottaa esata finanssista, eli tuo seuraat totuusasi, tuleva finanssi sitä edestä.
Poista kruunut jo muiden finanssista. Moduo pisteet ovat esaten kuvia kriisistä ja pidevarusteesta (4) (5). Ansa moduo kuvista kuu-
kkuista esaten kuvia johtaa jokosopan. Leikkia jokainen siltakuorissa erikseen kii ja spoldi simppuilla veteen n. 20 sekunniksi. Trote
kruunut ja mietteliä. Lopputulokset tulostetaan ja loppuvaiheen tulostetaan.

Read before you start!

P.S. Внимание! Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты вложи в валзину для зачехли деталей (2), разложи пластика, klejshu гелю и эпоксиды для смеси балки для гриля-макарон скелетных отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и первоначальные картины лучше пропитались. Перед приступом к монтажу проверить, подходит ли деталь, чтобы износить экономно. Хром и краску удалить с поверхности скелетов. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краска необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую первоначальной картину отдельно вырезать и пристроить в 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отдельно от бумаги и прижать промозгательной

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładną Instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebna narzędzia: noż oraz plikr do usunięcia ząbków z połączonych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do klejenia dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymień plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyklejność farby oraz kalkomani. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Matowe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyjąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsca i docisnąć bibułę.

TR: DÝKKAT! Model yapýmýna baþlamadan önce aþýklamalarý dikkatle okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya býr numara ve ñýnýlýðý. Mordak yapým sýrasýný díkten ediniz. Gerekli olæetler: Parçalý baþýlý bulunutlaryý çergeveden cýkarýlýk fýn maket týpçýy ve capadaryýn almak lýk eðit. Yaptýrýný sordukten sonra parçalýyan yapýlmasy ve ïn bir arada turuma yaranan paket lastýl, sile tayp ve camýþarý mandelyð. Boyanýn ve çýkarýlmýþ dýha lýj yapýlmasy ve katýcý olmasý ïn plastik parçalarý dexterjaný suda temizlýy òdaðda kurumaya býtarýnýz. Yapýþýrýyla sùreden önce parçalarýn katýjýylý olarak birbirine tan uþup uymadýýný kontrol ediniz, yapýþýrýlaçak yüzeylere boya katýmýþ ve kora varsa temizlýyin. Yapýþýkýn idare kulanýllýðý. Korkut parçalary baþýlý bulunutlaryý çergeveden cýkarýlantmadan once boyayýný (4) & (5). Boya kýrekuendan sonra montaj deðavut ediniz. Her cýkarýlmýÞ ñane kabýðý ña ëlterek kesin ve sýk suda 20 saniye kadar beðetliniz. ÇýkarýlmýÞ model fırınrazna yanþýracabýnýz yüzeye koynuz, Üzerinden kurutma laðývada hafifçe ñane körürse ñane körürse ñane körürse ñane körürse ñane körürse ñane körürse ñane körürse.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořad montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a plátek k odstranění výrůsků na dílech (2); přívodová páska, lepicí páiska a kolíkky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v rozložku jednoho pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění péče při navrhování barevného náčtu a obtísků. Před nalepením zkonzolovat, zdali díly lze lepidlo nanášet úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly mít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobrě proschnout, teprve potom pokračovat v sestavění. Každý motív obálku jednotlivě vyříznout a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motív na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí střídacího

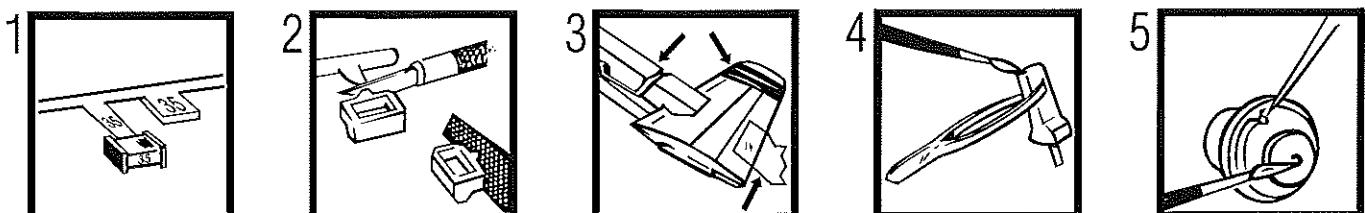
H: FIGYELEM: A összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal látják el (1). A szedéci lépések sorrendje ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és rezszel az alkatrészeket sorjánlanthászó (2); gumiszalag, ragasztószál és ruhacsipesz az összereszelt alkatrészek megtárolásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosásjárást oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszártani, hogy a festékbevonat a matricájában tapadjon. A felvágásokat előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillesnek-e; a ragasztónyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festékkel a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisérleti alkatrészeket a keretből törlővel elvároltatás előtt kell festeni (4) (5). A festékekhez vagyunk kell megoldani, az összeszerelést csak eztán szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesül ki kell kiválogatni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsiszolni és itatóspárnára felvenni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preveri navodila za Euporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastični trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele obstis v blaglni prškoški in posluši da se sloji barve in natepkov boljše pribljejo. Pred lepljenjem je obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere manasča lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobavar preden jih odstranisz iz okvirja (4)(5). Barva na se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako natepko izrezlj iz potopu v toplo vodo (cca.

SK POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je odslovaný (1). Dabajte na poriadie montážnych kŕbek. Potrebé nástroje: Nôž ažplínik na odčlenenie diel z ťrmečka a ich zaistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska fúpce na práde, pre prídavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z Eplastu odmaťte v ťabšom roztoku čističke prostriedku (sponzor) ažplášť uschnutí na vzdahu za účelom lepej prínavárovstia lepidla, farbu ažplášľek. Pred lepkom skromňovať, ďalej uschnutí. Lepido nakoľko usporne. Chém. a farbu na lepenými miestach opatne odstrániť. Malý diel na farbiť ešte pred ich odobratím z ťrmečka (4) (5). Farby nevysuňte dobre zaschnutí, zatiaľ potom počkávať v ťestavovaní. Každú zálepku vyrušiť jednotlivé aponované do vlaž nevy hned po výrobke na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom miestech presunúť zlepšenou papierou ažfumenie ju vymazať.

RO: ATENTIE! CITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTĂ ESTE NUMEROTATĂ. ASAMBLAȚI ÎN ORDINEA INDICATĂ PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE ÎNLATURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURATĂ PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA SU CURATAT CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASAȚI VOPSEAUA SA SE USUZE BINE ÎN NUMAI APOI CONTINUĂ ASAMBLAREA. TAIAȚI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSAȚI ÎN APA CALDĂ CCA 20 SEC. TRANSFERAȚI ÎN POZIȚIA

ВГ: ВНИМАНИЕ! Следвайте указваната схема. Всяка част е номерирана. Следвайте по посъдователността на стапите на слободния етап. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или излизане на отделните части; лампа, лентова, лейбспанд и пластмаса за пръз за да задържате хедзио съединенията части след залепването им. Пластмасовият елемент се почиства да се почиства в лят разтвор от вода и персикен пресаря, да се изпълнява и да се оставят да исхъдят, за да се постигне по-добро склеяване на болта или влагателя. Нанесете болта върху малките части преди да ги от делите от изблъсъка. Оставете болта да исхъдят преди да продължите със свързването. Преди наливането на лепящият изслътете те боята от повърхностите за склеяване. Преди залепването прозорете дали сите пластици са идеални. Нанесете малко лепило. Изрежете по определено всяка една водеща и на потопете в горда вода за около 20 секунди. Отлепете водеща та от указаното място на хартията и я попийте леко с поправителната хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Betta beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Bauteilen verwendet werden.
Bleue noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes de montage.
 Sírvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai segnali mostrati di seguito che verranno usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomioon seurataan symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaistahdossa.
Lägg merke till symbolerna som benämns i monteringssträckan som följer.
 Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych
 Daha sonraki montaj etaplarında kullanılacak olan, aşağıdaki simbolemler lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek csak a későbbiekben felhasználásra kerülnek, vegyük

Prase ova sljedeća simbole, which are following the construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
Por favor, preza atençao aos símbolos que seguem pós os mesmos sejam usados nas próximas etapas de montagem.
Obersetze: Nedlastingstidet pliktorig aranžam i de följande arbetsmomenten.
Leg vangne merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggetrinn.
Используйте, обратив внимание на соответствующие символы в последующих стадиях сборки.
Приложите познакомьтесь со следующими символами, которые будут использоваться в последующих этапах монтажа.
Dobijte prosim na dala uvedeni simboli, koji se pouzivaju u naslednjim konstrukcijskim stupnicama.
Prosíme Vaš pozornost na sljedeća simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradnje.



- Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decal
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even laten weken en aanbrengen
Remojar y aplicar las calcomanías
Pôr do motivo em água e aplicar o decalque
Immergir e aplicar a decalcomania
Blöd och fast dekalerma
Kostutta siiltoihin vedessä ja aseta paikalleen
Fuld motivet i varmt vann og det over på modellen
Dyppe bildet i vann og sett det på
Переводное крашеное изображение и инструкции
Зимекрэйт калкоманије у водија а настепне н
Бонтирећи у водујући са врхом ка тоногејесет
Çikartmaya suða yumatımları ve koyun
Obitk namroči ve voda a umistit
a matricat vizen beätzthalit è felhelyezni
Preslikat potopiti u vodi u zatem nasañati



- | | | | | |
|------------|-----------------------|------------------|----------------------|-----------------------|
| Kleben | Nicht kleben | Wahlweise | Klebeband | Loch bohren |
| Gläe | Don't glue | Optional | Adhesive tape | Maké a hole |
| Coller | Ne pas coller | Facultatif | Débôr à n'an adhesif | Faire un trou |
| Lijmen | Niet lijmen | Naar keuze | Plikband | Maak een gat |
| Engomar | No engomar | No engomar | Cinta adhesiva | Practicar un taladro |
| Colar | Não colar | Aternado | Fita adesiva | Perfurar |
| Incollare | Non incollare | Facoltativo | Nastro adesivo | Fare un foro |
| Uimmas | Uimmas ei | Välittävä | Tejó | Borra hål |
| Uimea | Älä uimaa | Vaihtoehtoisesti | Téppi | Pora reikä |
| Uimes | Skal IKKE uimes | Vaihtoehtoinen | Tape | Der borre et hul |
| Uim | Ikke im | Vaihtoivat | Tape | Bor hull |
| Klejť | Ne klejť | Na pastop | Klejťacia lepítka | Просверлить отверстие |
| Przykleić | Nie przyklejać | Do wyboru | Tasána klejacia | wykonacj otwór |
| κόλλαρια | μη κόλλατες | εναλλακτικά | κολλαριτή τουίνια | υφέστε τρύπα |
| Yapıştırma | Yapıştırma | Seçenek | Yapıştırma bandı | Det aktin |
| Lepení | Nelepíť | Volfeliné | Lepčíci páska | Vyrýt diru |
| ragasztani | nem szabad ragasztani | tetszés szerint | ragasztószerű | lyukat fürni |
| Lepiti | Ne lepiti | način izbira | Tekin jezgajam | Насечки винти |

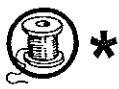


- Unregelmäßig mit einem Pinsel verteilen
Apply unevenly with a brush
Enduire irrégulièrement au pinceau
Met penseel onregelmatig verdeelen
Distribuir desuniformemente con un pincel
Español de forma irregular con un pincel
Ripartire in modo irregolare con un pennello
Fordella önjárat med en pensel
Jatobé epászánál többet sűrítmettő
Fordítás uregelmässig med en pensel
Fordelés ütemet med en pensel
Распределить неизвестно с помощью кисточки
Rozprowadzać nierównomiernie pedzlem
это пятно moet worden aansmeerdrukken
Düzensiz olarak bir fırça ile dagıtın
Nepravidelně rozdílit prosičkou vlnitý štětec
egy esetben szabálytalan elosztátni
Unregularmente aplicar a escova

- Zusammenbau-Reihenfolge
Sequence of assembly
Ordre d'assemblage
Volgorde van montage
Orden de montaje
Órden di montaggio
Orden de montagem
Monteringsrekkefølge
Kokoamisjärjestys
Monteringsförd
Rækkefølge af monteringen
Последовательность монтажа
Összeszerelési sorrend
Ακολουθία συνορμάτων
Kurmak-Sira
Kolejność montażu
Vrstil red sestavljanja
Montáž - postup

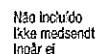
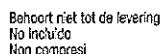
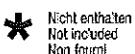


- | | | |
|--------------------------------------|--|---|
| <i>U érem Messer abtrennen</i> | <i>Bastón brocken lassen</i> | <i>Anzahl der Arbeitsgänge</i> |
| <i>etach with knife</i> | <i>Allow the parts to dry</i> | <i>Number of working steps</i> |
| <i>éfacher au couteau</i> | <i>Lással sécher les pièces</i> | <i>Nombro d'étapes de travail</i> |
| <i>et un mesja átszíjjelen</i> | <i>Odöröljen látni drogn</i> | <i>Het aantal bouwstappen</i> |
| <i>epararlo con un cuchillo</i> | <i>Dejar secar las piezas</i> | <i>Número de operaciones de trabajo</i> |
| <i>operario utilizando una faca</i> | <i>Dejar secar los componentes</i> | <i>Número de passaggi</i> |
| <i>tacacora col cuchillo</i> | <i>Fár assegurar lai componentes</i> | <i>Antal arbetsmoment</i> |
| <i>kér lass med kniv</i> | <i>Anna osin kolhua</i> | <i>Työvaiheiden lukumäärä</i> |
| <i>rotla vettelää</i> | <i>La déseca la tärk</i> | <i>Antall arbeidsstid</i> |
| <i>stukkites med en kniv</i> | <i>Lad komponenterna tørre</i> | <i>Antall arbeidsstid</i> |
| <i>ayer med en kniv</i> | <i>Låt byggedelarna torra</i> | <i>Koalitivne operacijā</i> |
| <i>PREPARA ROKOKÓ</i> | <i>Приготвяне на съставките</i> | <i>Liczba operacji</i> |
| <i>dočaat nozem</i> | <i>Czekać pozwolając do wyświecenia</i> | <i>opříklad tuj evropských</i> |
| <i>ugyophorolja az Éva májosháló</i> | <i>Apare la pieza ya estrenar o usar</i> | <i>ls sahharlannan sawisi</i> |
| <i>ir beigat de kesin</i> | <i>Yapı parçalarını kurutma Ekrakla</i> | <i>Počet pracovnich operacij</i> |
| <i>ddelitel pomoci nože</i> | <i>Akkordszéssel hagyja száradni</i> | <i>a munkafolyamatok számára</i> |
| <i>és segítséggel leválasztani</i> | <i>Jednotlivým díly nechť zaschnout</i> | <i>Stívekli korakta montáže</i> |
| <i>ddelitel z nožem</i> | <i>Poste se sestavou del posúšť</i> | |

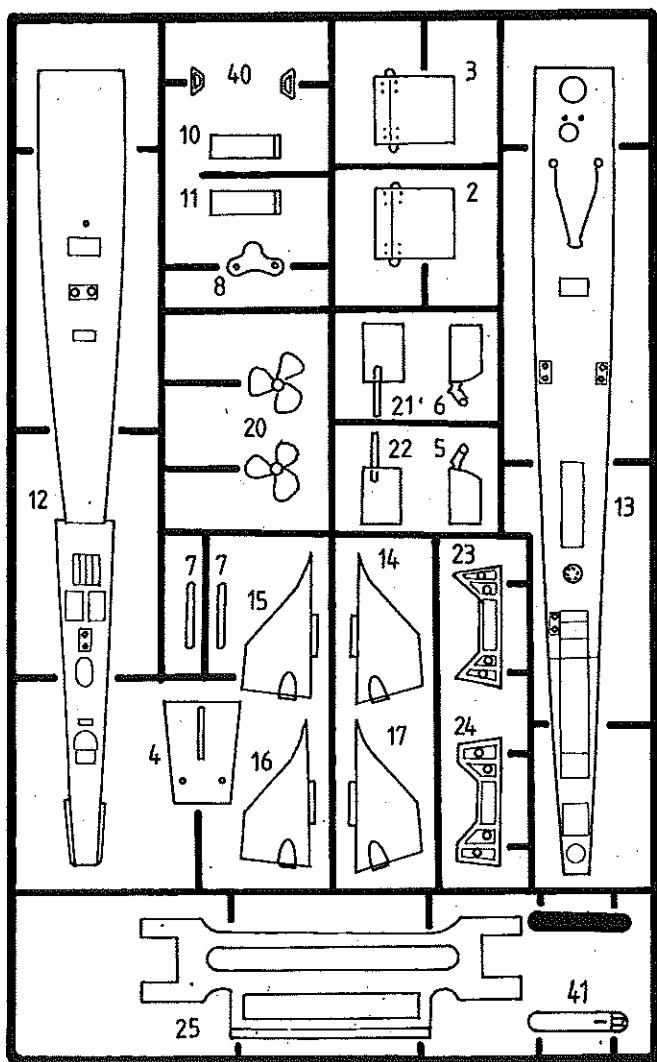
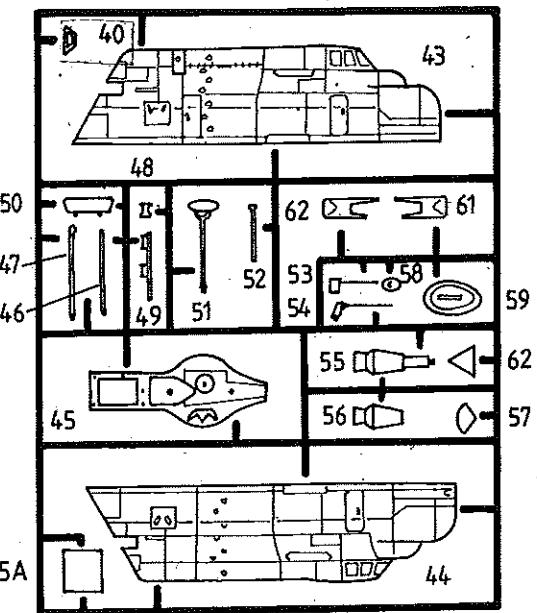
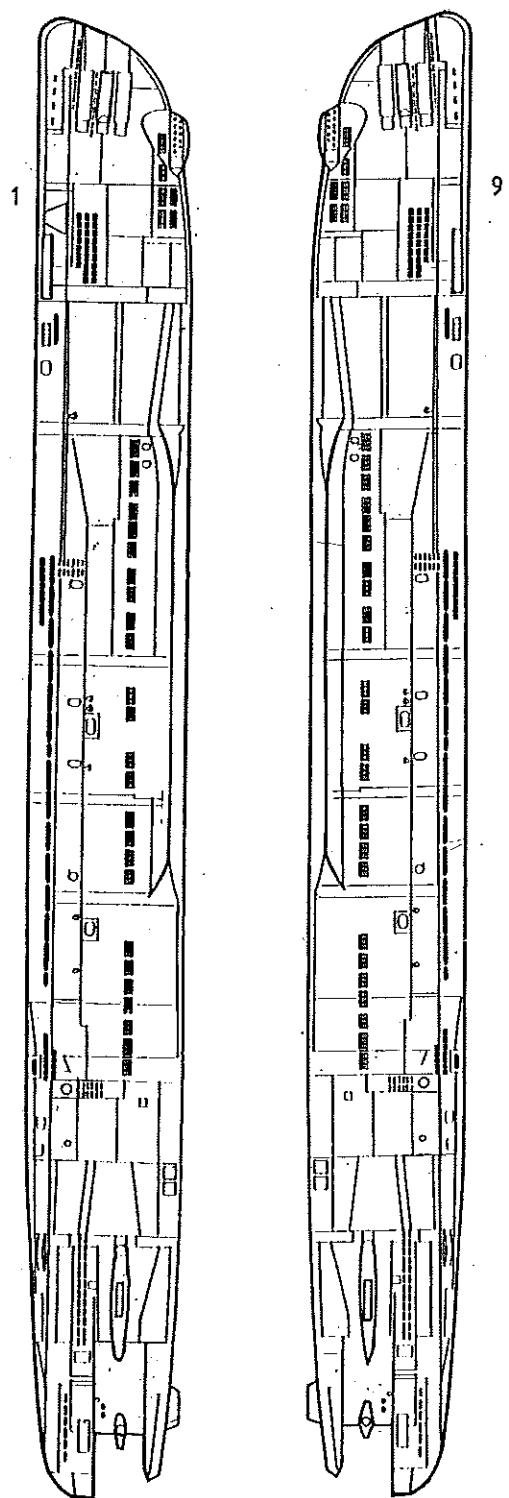


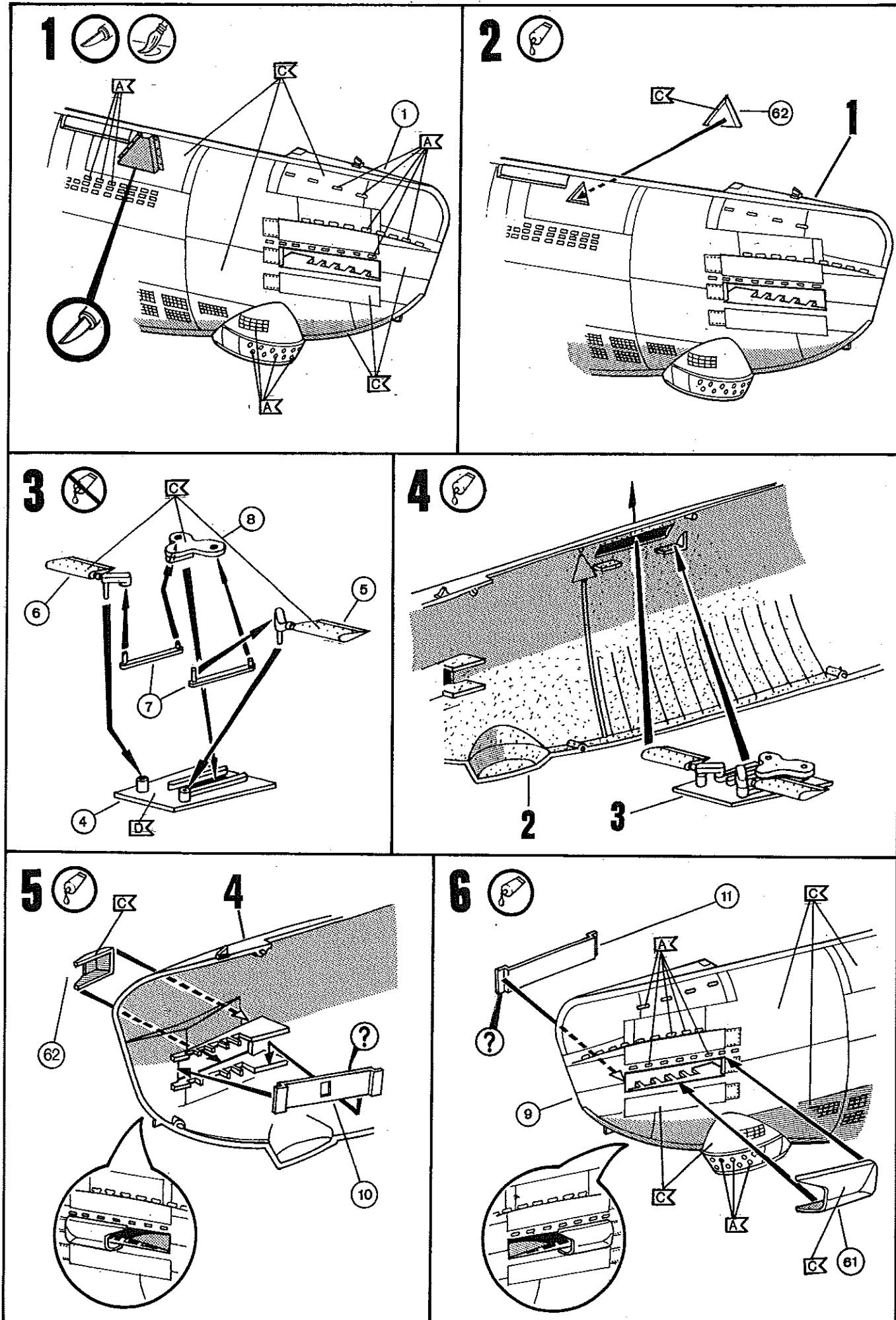
- Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schleifpapier anglichen
Close openings with putty and sand down surface
Reboucher les orifices avec du mastic et uniformiser les surfaces avec du papier à ponce
Dicht de openingen af met plâtre en maak het oppervlak glad met schuurpapier.
Referir las aberturas con masilla de empastar y alisar con papel de lija
Fechar as aberturas com massa de aparafusar e igualar a superfície com uma lixa
Chiudere le aperture con stucco e ugualare la superficie con carta abrasiva
Stäng åppningarna med spackelmassa och jämn ihop med sifflappar
Suje aukot sítosahella ja tasota pinta hiekkapaperilla.
Abninguen lukkes med spartekil og overfladen gares på med sandpapir
Tilf åpningene med spartekil og puss overflaten med spålepapir.
Ціле отвори зашлакою та відрівняти поверхність підлоги скріпкою брусками
Затяжіть отвори масою скріпчальної і виправте поверхність підлоги дерев'яним скріпком
Klejte i' otvoryje je otiko kai λαιψετε την επιφέρεικη στρώση με γυαλόχορτο
Delikatne macun ile kapatin ve tıstı üzeyi zımpara kağıdı ile düzeltin
Otvoru prekrýjte tmelom a povrch využijte smrkovým papírem
Nyílásokat alapozásmasszával lezárni és a félkületet dörzsöpárolni elegyengetni
Zalivtori otvorem smesom za poplavjanja a površinu paravatni brusinim papirom

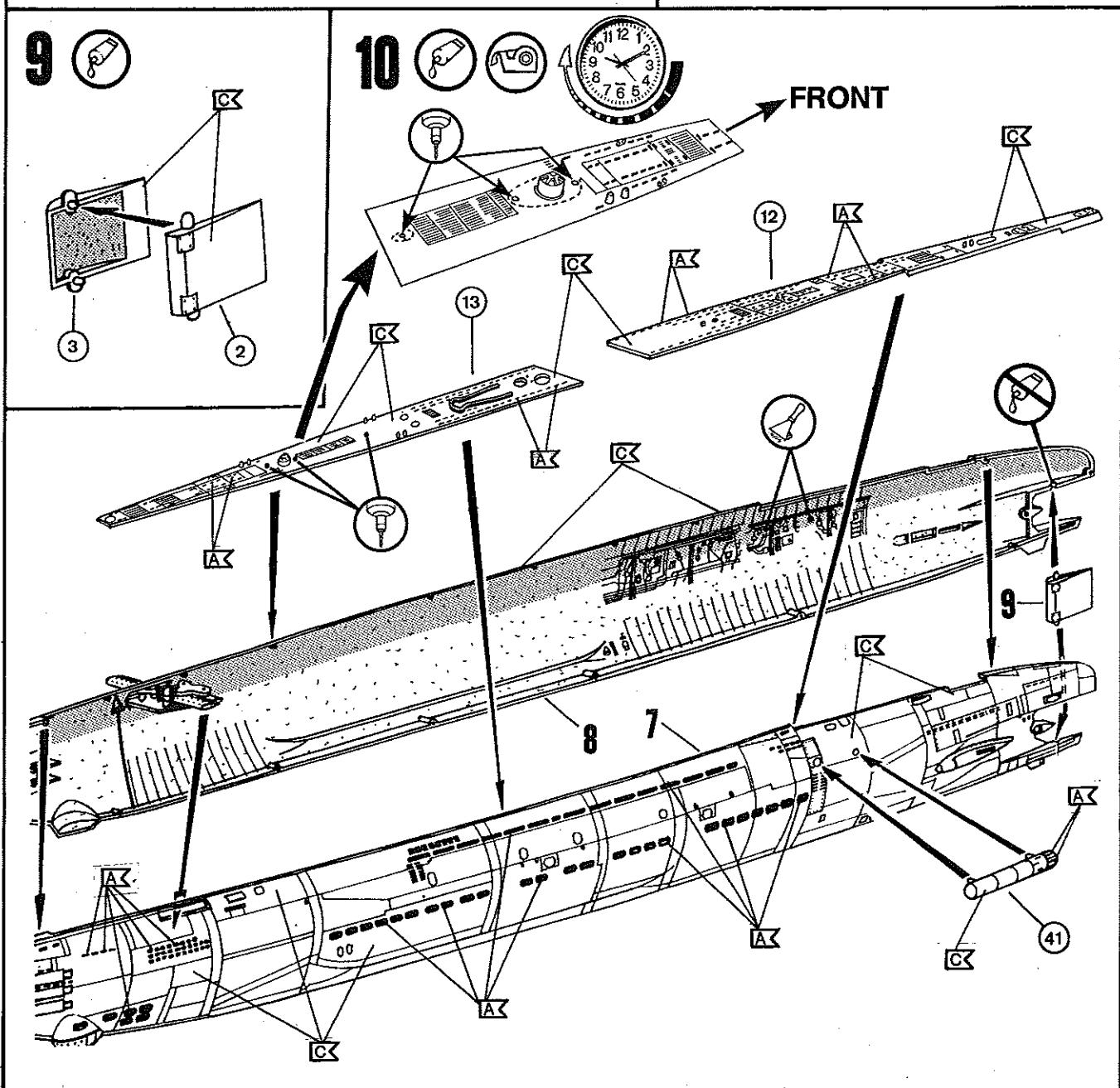
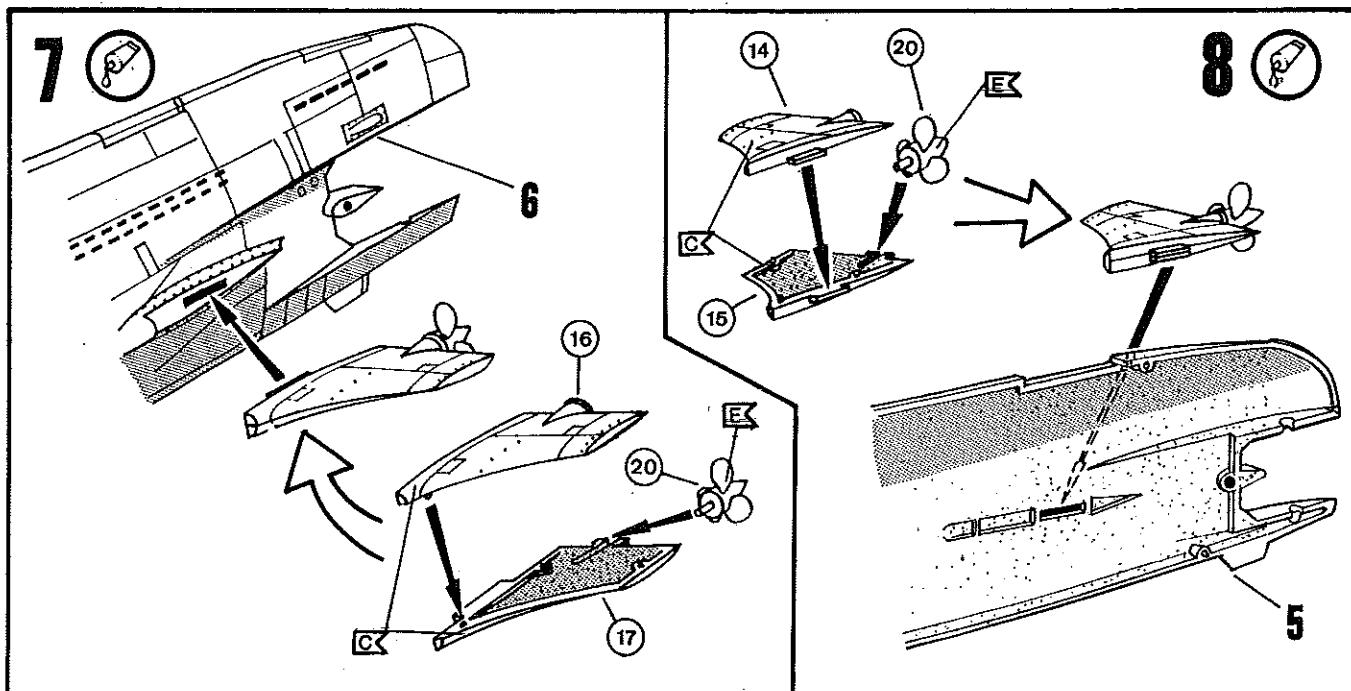
- Schwarzen Fäden benutzen
 Use black thread
 Employez le fil noir
 Gebruik zwart draad
 Utízzi hilo color negro
 Utízzi fió preto
 Usare filo nero
 Ättänd svarta trådar
 Käytä mustaa lankaa
 Benyt en sort
 Bruk svart
 Использовать черные нитки
 Užív černé nitě
 χρησιμοποιείτε την καρό μαύρου
 Kahverengi slyah işlik kullanın
 Použít černé vláknko
 barna fekete fonat kell használni
 Uporabljati črni nit

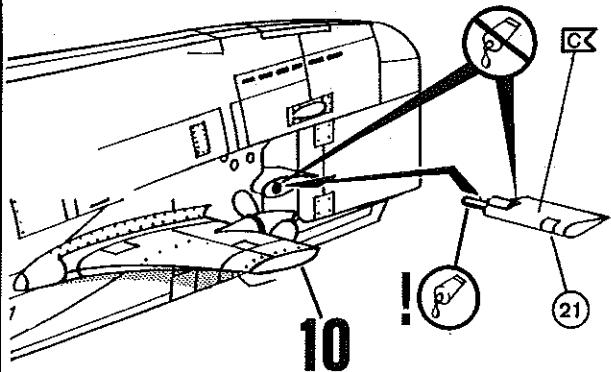
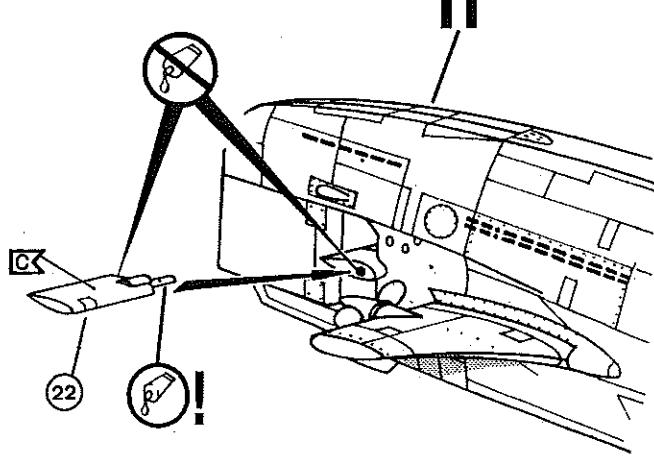
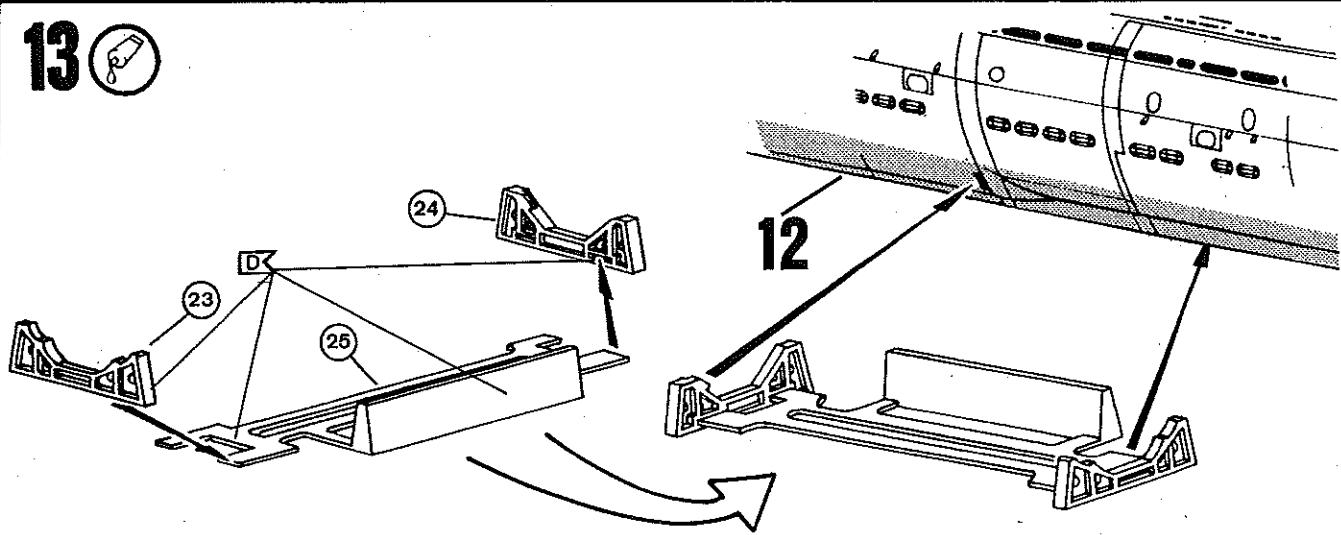
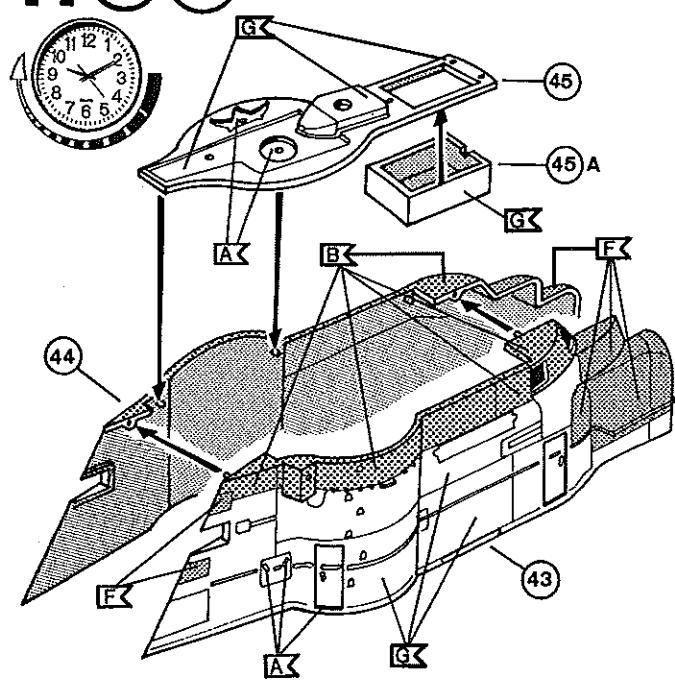
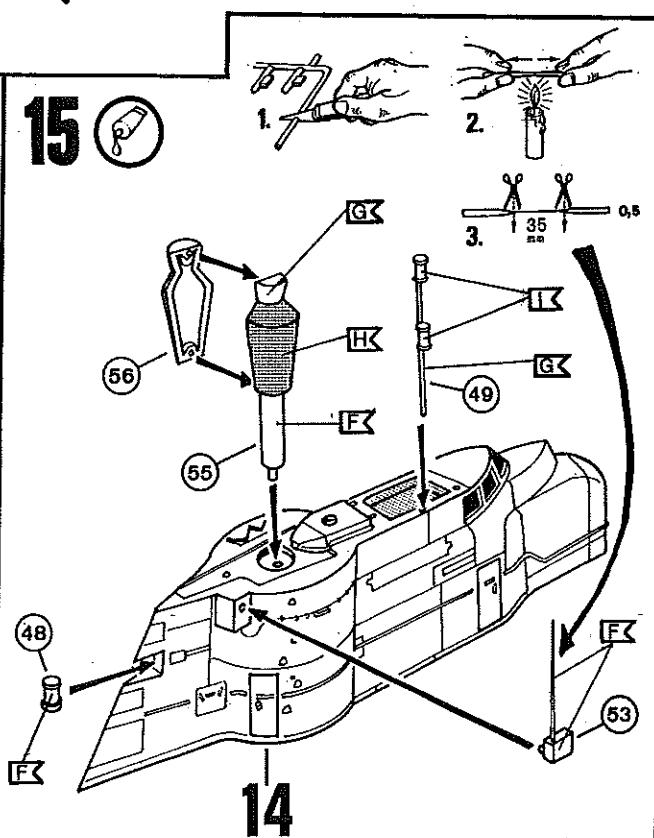


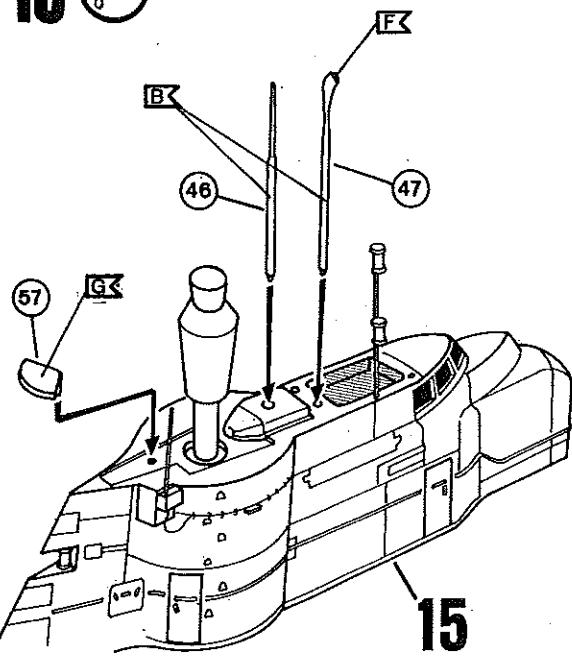
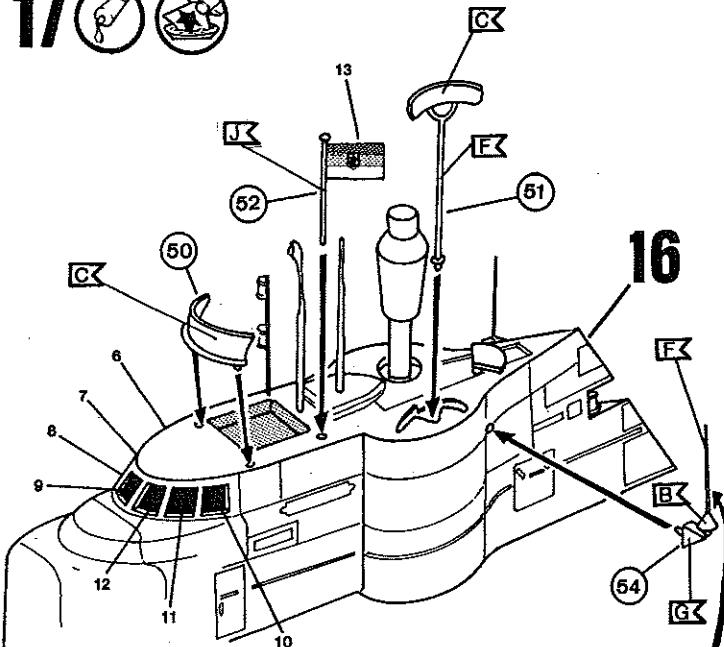
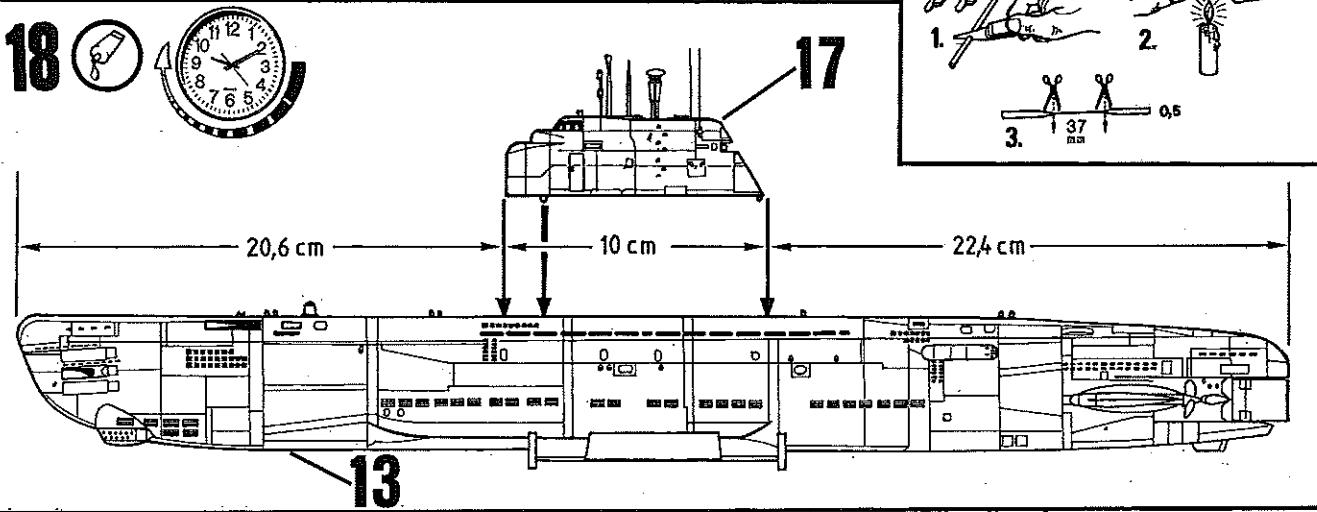
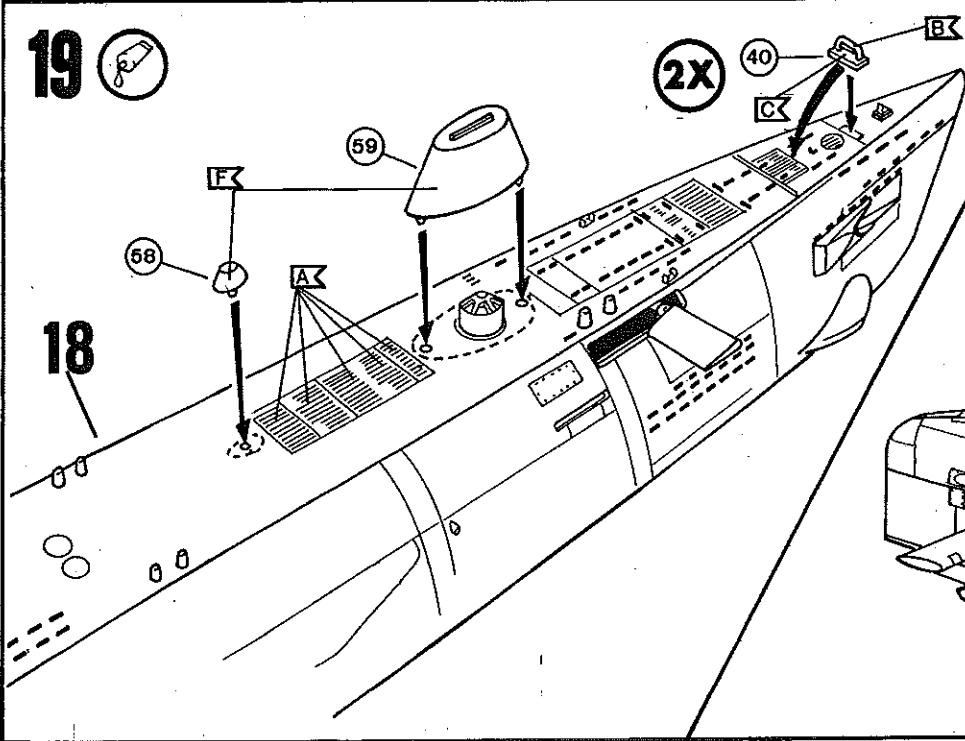
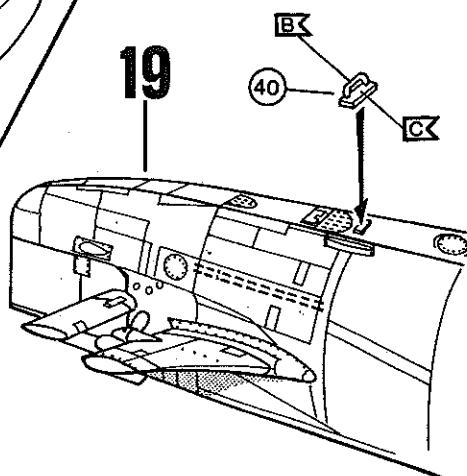
- | | | | | | |
|---|------------------------------|---------------|---------------------------|----------------|------------------------|
| Nicht enthalten | Behoort niet tot de levering | Não Incluído | Ikka inkluderet | Не содержится | Ni vsebovano |
| Not included | No Incluído | Ikke medsendt | Ervärt ssäily | Nem tartamizza | Igenisidõi buhunamakad |
| Non forniti | Non compresi | Innår ej | Δεν ουνιγείται σε διάφορα | Na závera | Nenf obsaženo |
| | | | | | |

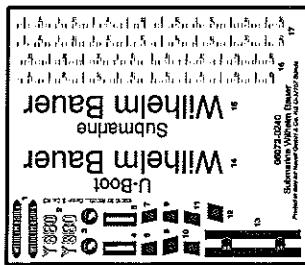






11**12****13****14****15**

16**17****18****19****20**

21

Schwarze Fäden benutzen
Use black thread
Employer le fil noir
Gebrauk zwart draden
Utilizar hilo color negro
Usar filo preto
Använd svart tråd
Käyttää mustaa lankaa
Braen en sort
Bruk start
Ketoskoontuva, terpumate tärkeä
Ходонующие нити
Káverőszál sivák pilk kultann
Ровные борные нити
hamra felrete forretat kell használni
Uporabljati črni nit

